

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-038425- -00002-0000

Fecha: 2011-07-12 16:38:37 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 5

AS. 116.316

Señor Director
DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

RESPUESTA A OFICIO 8132 DEL 19 DE MAYO DE 2011

REF: Expediente No. 11 038.425 - Solicitud de Patente Entrada en Fase Nacional
Corresp. a la Solicitud Internacional PCT/EP2009/006137

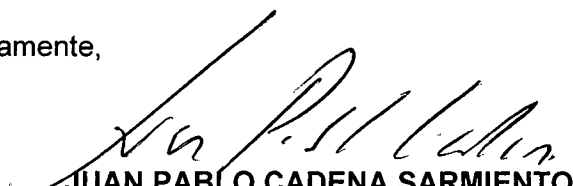
a favor de **UHDE GMBH**

Titulada: SISTEMA DOSIFICADOR DE AIRE PARA AIRE SECUNDARIO EN
HORNO DE COQUIZACIÓN COMO FUNCIÓN DE LA RELACIÓN DE LA
TEMPERATURA DE LA BÓVEDA A LA TEMPERATURA DE LA SOLERA.

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO, vecino de Bogotá, portador de la tarjeta profesional No. 57492, obrando como apoderado de la sociedad **UHDE GMBH**, según lo acredita el documento de poder presentado en esa Dirección, para dar cumplimiento al requerimiento notificado por fijación en lista el 19 de mayo de 2011, de acuerdo con los Artículos 38 y 39 de la Decisión 486 de la comisión de la Comunidad Andina, me permito:

1. Allegar documento donde consta la cesión del derecho a la Patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente apostillado junto con su correspondiente traducción al español.
2. OBSERVAR que el país de origen de la prioridad es **DE** y no EP como se citó en el Formulario Único de Solicitud de Patente radicado el 29 de marzo de 2011.

Del señor Director atentamente,


JUAN PABLO CADENA SARMIENTO
C.C. No. 80.410.337 de Usaquén
Calle 70A No. 4-41

Bogotá, 11 de julio de 2011
JPC/jpg
Folios: 5

**DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION**

ASSIGNMENT

The Undersigned **KIM, Ronald; MERTENS, Alfred;**

acting as Inventors

of Colombian Patent Application No.

Titled: AIR METERING SYSTEM FOR
SECONDARY AIR IN COKING FURNACES
AS A FUNCTION OF THE RATIO OF
CUPOLA TEMPERATURE TO SOLE
TEMPERATURE

with domicile in Raumerstrasse 52, 45144
Essen, GERMANY; Fuldastrasse 5, 45136
Essen, GERMANY; (respectively);

hereby declare that they assign all rights of
ownership as well as all rights and privileges
relating thereto without exception over the
following patent application in Colombia:
No.

Titled: AIR METERING SYSTEM FOR
SECONDARY AIR IN COKING FURNACES
AS A FUNCTION OF THE RATIO OF
CUPOLA TEMPERATURE TO SOLE
TEMPERATURE

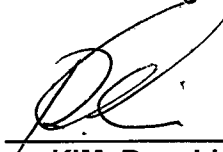
to **UHDE GMBH**

domiciled in Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141
Dortmund, GERMANY.

The assignors and the assignees sign this
document as proof of their acceptance of the
assignment.

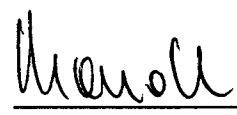
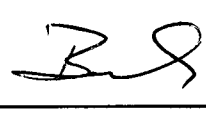
Given and signed on the 31 day of March of
2011

Signature of Assignors


KIM, Ronald 
MERTENS, Alfred

Signature of Assignee

Uhde GmbH


Michael Massoth 
Thomas Bausch
Principal Corporate Attorney Head of Intellectual Property

LEGALIZATION BY APOSTILLE IS REQUIRED.

**DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE
CESION**

Los Suscritos **KIM, Ronald; MERTENS, Alfred;**

en calidad de Inventores

de la solicitud de patente en Colombia No.

Titulada:

con domicilio en Raumerstrasse 52, 45144
Essen, ALEMANIA; Fuldastrasse 5, 45136
Essen, ALEMANIA; (respectivamente)

declaran por el presente documento que
ceden todos los derechos de propiedad que
les correspondan, así como las prerrogativas,
sin excepción alguna, sobre la siguiente
solicitud de patente en Colombia No.

Titulada:

a **UHDE GMBH**

domiciliada en Friedrich-Uhde-Strasse 15,
44141 Dortmund, ALEMANIA,

Los cedentes y el cesionario firman este
documento como prueba de su aceptación de
la cesión.

Dado y firmado a los días del mes de de
2011

Firma del Cedente

Firma del Cesionario

LEGALIZACION POR APOSTILLA ES REQUERIDA.

3
57

Notarial Deed No. 121 of the Year 2011

The authentication of the signatures was implemented in the business premises of the company Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

I hereby certify that the signatures, appearing overleaf of

1. Mr. Ronald Kim, born 17th of August 1964,
Raumerstrasse 52, 45144 Essen, Germany,
2. Mr. Alfred Mertens, born 13th of December 1948,
Fuldastrasse 5, 45136 Essen, Germany,
3. Mr. Michael Massoth, born 08th of December 1950,
Friedrich-Uhde-Straße 15, 44141 Dortmund, Germany,
4. Mr. Thomas Bausch, born 29th of September 1961,
Friedrich-Uhde-Straße 15, 44141 Dortmund, Germany,

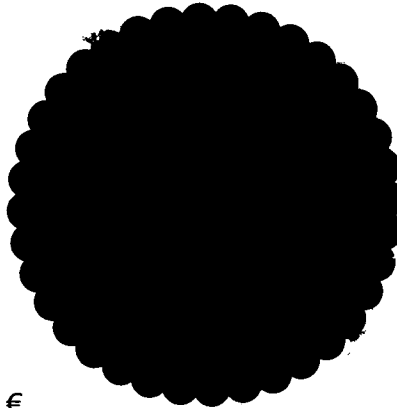
- personally known to me-

have been made before me by the said gentlemen by their own hands.

I further certify due a todays on sight inspection of the Trade Register of the Lower Court of Dortmund (Amtsgericht Dortmund) that Uhde GmbH – registered under No. B 2291 – is a corporation duly organized and existing under the laws of the Federal Republic of Germany and that Mr. Michael Massoth and Mr. Thomas Bausch are legally empowered to represent and bind the Uhde GmbH by their joint signatures with full power of authority.

The notary asked the parties concerned, if § 3 I Nr. 7 BeurkG (German Notary Code) was applicable, meaning if he or an associate of his law firm have been involved in the same legal matter outside the official notarial subject. This was duefully denied by the parties.

Dortmund, 31th of March 2011



(Spott)
Notary public

Value of subject matter: 25.000,00 €

Official fee § 45 I KostO	5/20	21,00 €
Limited official fee outside the office § 58 I 1 KostO	5/10	21,00 €
Certificate § 21 Abs. 1 Nr. 1 BNotO § 150 Nr. 1 KostO		13,00 €
Lump sum documents §§ 136 I, II, 152 I KostO (4 copies)		2,00 €
Value added tax (VAT) 19 %, § 151a KostO		10,83 €
Sum		67,83 €

(Spott)
Notary public

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961),

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Herrn

Notar Rüdiger Spott

3. in seiner - ~~ihre~~ Eigenschaft als

Notar

4. sie ist versehen mit dem Siegel des (der)

Notar Spott in Dortmund

Bestätigt

5. in Dortmund 6. am 01.04.2011

7. durch den Präsidenten des Landgerichts

8. unter Nr. 9E4 - 741

9. Siegel: 10. Unterschrift _____

In Vertretung

Andreas
(von der Beeck)

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO DE CESIÓN A UHDE
GMBH, firmado por los cedentes y el cesionario.

Certificado Notarial No. 121 del año 2011

La autenticación de las firmas se realizó en los establecimientos comerciales de la empresa Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

Por el presente certifico que las firmas que aparecen en el dorso de la página de:

1. El señor Ronald Kim, nacido el 17 de agosto de 1964, Raumerstrasse 52, 45144 Essen, Alemania,
2. El señor Alfred Mertens, nacido el 13 de diciembre de 1948, Fuldastrasse 5, 45136 Essen, Alemania,
3. El señor Michael Massoth, nacido el 08 de diciembre de 1950, Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund, Alemania,
4. El señor Thomas Bausch, nacido el 29 de septiembre de 1961, Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund, Alemania,

conocidos personalmente por mi, fueron puestas en mi presencia por dichos señores.

Certifico además, con base en una inspección visual realizada el día de hoy en el Registro Mercantil del Juzgado de Municipios de Dortmund (Amtsgericht Dortmund), que Uhde GmbH, inscrita bajo el No. B 2291, es una empresa debidamente constituida y existente bajo las leyes de la República Federal de Alemania y que los señores Michael Massoth y Thomas Bausch están legalmente autorizados para representar y obligar a Uhde GmbH mediante sus firmas conjuntas con pleno poder de autoridad.

El notario preguntó a las partes interesadas si se aplicaba el Artículo 3, Sección I, numeral 7 del Código Notarial Alemán, en el sentido de si el o algún socio de su firma de abogados había estado involucrado en el mismo asunto legal fuera de la actividad notarial. Esta circunstancia fue negada por las partes.

Dortmund, 31 de marzo de 2011

(firma)
Spott
Notario público

Valor del negocio: 25.000.00€

Tasa oficial § 45 I KostO	5/20	21.00€
Tasa oficial limitada fuera de la oficina § 58 I KostO	5/10	21.00€
Certificado § 21 parágrafo 1, No. 1 BNotO § 150 No. 1 KostO		13.00€
Cantidad total de documentos §§ 136 I, II, 152 I KostO (4 copias)		2.00€
IVA 19%, § 151a KostO		10.83€

Total: 67.83€

(firma)
Spott - Notario público

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. ha sido firmado por el señor RÜDIGER SPOTT

3. en su condición de NOTARIO

4. lleva el sello de NOTARIO SPOTT EN DORTMUND

Certificado

5. en Dortmund

6. el 01 de abril de 2011

7. por el Presidente del Tribunal Regional

8. bajo el No. 9E4-741

9. Sello

10. Firma

(firma)
(von der Beeck)

Hay un sello seco que dice:
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL
Dortmund

2020
Bogotá D.C.,

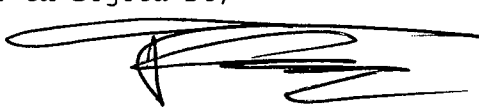
Doctor(a)
CADENA SARMIENTO JUAN PABLO
Apoderado(a) y/o Representante de
UHDE GMBH

REFERENCIA	Radicación No.	11 38425
	Solicitud internacional	PCT/EP2009/6137
	Fecha inicio fase nacional	29/04/2011
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	14446
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

03 NOV. 2011


JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (c)

jesanch1